SPARKASSE Bank

SPARKASSE BANK DD
BiH Zmaja od Bosne br. 7
71000 Sarajevo

033 280 300
info@sparkasse.ba
www.sparkasse.ba

# Zahtjev za otvaranje transakcijskog računa / Transaction Account Opening Application Form/

## 1. Opšti podaci o poslovnom subjektu /General data

Naziv poslovnog subjekta (iz Rješenja o upisu)/ Name of the legal entity (from the Court register):

JIB/ Id number:

PDV broj/ VAT number:

☐ Rezidenti/ Resident ☐ Nerezidenti/ Non-resident

Mjesto i datum prve registracije pravnog lica/ Place and date of the first registration:

Broj uposlenika/ Number of employees:

Na dan/ As at: (date):

Org. struktura (DOO I sl.)/ Legal form (Ltd, LLC, JSC PE, etc.):

Ulica i broj sjedišta/ Street and number:

Poštanski broj/ ZIP code

Mjesto/Place:

Opština/ Municipality:

Država/Country:

Telefon/Phone No.:

Fax/Fax:

Web adresa/Web:

**Djelatnost/Industry:**

☐ Proizvodnja/Production
☐ Trgovina/Trade
☐ Usluge/Services
☐ Kockarnica, kazino i/ili kladionica/Gambling, casino and/or betting shop*
☐ Pružatelj usluga plaćanja Payment Service Providers/Paypent Servise Providers**

Šifra djelatnosti (prema KD 2010)/ Registered industry code (according to the KD 2010)***:

Opis djelatnosti/ Description of registered industry***:

Primarna djelatnost/ Primary and real industry ***:

* Klijent je u obavezi popuniti “Prilog1 Zahtjeva za otvaranje računa – KYC”/ The client is obliged to fill out "Attachment 1 of the Account Opening Request - KYC"

** Klijent je u obavezi popuniti “Prilog2 Zahtjeva za otvaranje računa – KYC”/ The client is obliged to fill out "Attachment 2 of the Account Opening Request - KYC"

*** Iz obavještenja o razvrstavanju pravnog lica prema klasifikaciji djelatnosti/ From the Notification on industry classification of a legal entity

**** Predstavlja primarnu ekonomsku aktivnost koja ima najznačanije učešće, u generisanim prihodima ili profitu poslovnog subjekta/ Represents primary economy activity of the company which has the largest share in generated revenues or profit

## 2. Podaci o računu/Account infornation

**Transakcijski račun/Transaction account currency:**

☐ KM/BAM
☐ EUR
☐ USD
☐ Ostalo/Other:

**Vrsta računa/Account type:**

☐ Glavni račun/Main account (G)
☐ Račun za redovno poslovanje/Account for regular operations (R)
☐ Račun organizacionog dijela/Account of organization unit (O)
☐ Račun za prikupljanje javnih prihoda/Account for public revenue collection (J)

☐ **Želim dostavu izvoda na email/ Deliver account statements to email::**

1.
2.
3.
4.

**Želim dostavu izvoda putem/Deliver account statements by:**

☐ Pošte/Mail:
☐ Faksom/Fax:
☐ Pretinca/faha u poslovnici/ Compartments in the Bank:
☐ Na zahtjev u poslovnici/ On request, in branch office of the Bank:

**U skladu sa članom 18 Zakona o SPNFTA (službeni glasnik 13/24) i Odluke o upravljanju rizikom od pranja novca i finansiranja terorističkih aktivnosti (Službene novine FBiH broj: 10/24), molim da dostavite podatke u nastavku//In accordance with Article 18 of the Law on SPNFTA (Official Gazette 13/24) and the Decision on the Management of the Risk of Money Laundering and Financing of Terrorist Activities (Official Gazette of FBiH No. 10/24), please provide the information below.**

**Želim koristiti sljedeće proizvode/usluge**
**/I will use the following products/services:**

- ☐ Elektronsko bankarstvo (Elba)/Electronic banking (Elba)
- ☐ Elektronsko bankarstvo (Halcom)/Electronic banking (Halcom)
- ☐ Biznis debitna kartica/Business debit card

**Očekivani ukupni godišnji promet sredstava po računu/**
**Expected annual total turnover through the account:**

- ☐ do 1 milion KM/up to 1 mio BAM
- ☐ od 1 miliona KM do 5 miliona KM/1-5 mio BAM
- ☐ od 5 miliona KM do 15 miliona KM/5-15 mio BAM
- ☐ preko 15 miliona KM/more than 15 mio BAM

**Da li račun otvarate s namjerom da radnje po istom obavljate isključivo za vlastite svrhe I potrebe?/**
**Do you open an account with the intention of using the same for your own purposes and needs?**

☐ DA/YES ☐ NE - navedete ime/naziv firme u čije ime namjeravate poduzimati radnje po računu/
NO- If no, please provide the name/company name for which you intend to use the account

**U koju svrhu otvarate račun? Molimo Vas da izaberete sve vrste transakcija koje ćete provoditi preko računa/**
**For what purpose are you opening an account? Please select all types of transactions for which you will use the account**

- ☐ Gotovinske transakcije/Cash transaction
- ☐ Bezgotovinska plaćanja u UPP-u/Non-cash domestic payments
- ☐ Bezgotovinska plaćanja u IPP-u/Non-cash international payments
- ☐ Pojedinačne ili vezane transakcije/Individual or related transactions
- ☐ Štednja i ulaganja/Savings and investments
- ☐ Kreditni poslovi/Financing
- ☐ Dokumentarno poslovanje/Documentary business
- ☐ Donacije, pokloni, pomoć iz inozemstva/Donations, gifts, help from abroad
- ☐ Ostalo/Other:

**Da li planirate koristiti račun prvenstveno u svrhu gotovinskih transakcija?/Do you plan to use the account primarily for cash transactions?**

☐ Da, navedite razlog i o kojim iznosim je riječ/
Yes, what is the purpose of cash transactions and what is the expected amount?
☐ Ne/No

**Navesti osnov uplata/izvora sredstava (redovno poslovanje, pozajmice, kredit i sl.)/Sources of funds (regular business, loans, borrowings...):**

## 3. Podaci o zakonskom zastupniku - Direktoru/Legal representative/director information:

Ime i prezime/First and last name: ☐Rezidenti/Resident ☐Nerezidenti/Non-resident

JMBG/broj pasoša za nerezidente/
National ID number for residents/passport number for non-residents

Datum rođenja/
Date of birth:

Mjesto rođenja/
Place of birth:

Država rođenja/
Country of birth:

Telefon/
Phone No.:

Email:

Ulica i broj prebivališta/
Street and number:

Poštanski broj/
ZIP code:

Mjesto/
Place:

Opština/
Municipality:

Država/Country:

**1. Da li je zakonski zastupnik politički i/ili javno eksponirana osoba?/Is the legal representative a politically and/or publicly exposed person?**

☐ DA/YES ☐ NE/NO Ukoliko je odgovor "Da" navedite funkciju/If "Yes", on wich public function:

**2. Da li je zakonski zastupnik neposredni član porodice osobe politički i/ili javno eksponirane osobe/ Is the legal representative an immediate family member of a politically and/or publicly exposed person?** ☐ DA/YES ☐ NE/NO

**3. Izvor bogatstva - popunjava se samo ukoliko je na pitanje 1) ili 2) odgovoreno sa "Da"/ Source of wealth - fill in only if you answered "Yes" to question 1) or 2)**

| | | |
|---|---|---|
| ☐ Plata/Salary | ☐ Otpremnina/Severance pay | ☐ Nasljedstvo/Inheritance |
| ☐ Honorarno/Honorary | ☐ Uštеđevina/Savings | ☐ Kredit/Credit |
| ☐ Penzija/Pension | ☐ Prodaja/renta nekretnina/Sale or rent of real estate | ☐ Ostalo/Other |

***"Politički eksponirano lice" podrazumijeva svako fizičko lice kojem je povjerena ili mu je bila povjerena istaknuta javna funkcija u prethodnih 12 mjeseci i uključuje domaće politički eksponirano lice i strano politički eksponirano lice. "Najbliži članovi porodice"*** *PEP lica su bračni i vanbračni partneri, roditelji, djeca i njihovi bračni i vanbračni partneri;* ***"Bliski saradnici"*** *PEP lica su: a) Fizička lica za koja je poznato da imaju zajedničko stvarno vlasništvo nad pravnim subjektima ili pravnim aranžmanima ili bilo koje druge bliske poslovne odnose s politički eksponiranim licem, b)Fizička lica koja su jedini stvarni vlasnici pravnog subjekta ili pravnog aranžmana za koji je poznato da je stvoren za de facto dobrobit politički izloženog lica.*

***"Strano politički eksponirano lice" je fizičko lice koje ima ili je imalo povjerenu istaknutu javnu funkciju u prethodnih 12 mjeseci, uključujući:***

a) šefove država, šefove vlada, ministre, njihove *zamjenike i pomoćnike*
b) *Izabrane predstavnike u zakonodavnim organima*
c) *Sudije vrhovnog i ustavnog suda i drugih visokih sudskih ustanova* čije odluke ne podliježu *daljnjim žalbama, osim u izuzetnim okolnostima*
d) Članove revizorskih sudova ili odbora centralnih *banaka*
e) *Ambasadore, otpravnike poslova i visoko rangirane oficire u oružanim snagama*
f) *Članove administrativnih, upravljačkih ili nadzornih tijela preduzeća u vlasništvu države*
g) Članove upravljačkih tijela/organa političkih stranaka
h) *Rukovodioce/direktore organa međunarodnih organizacija, njihove zamjenike i članove upravnih organa ili nosioce ekvivalentnih funkcija u međunarodnim organizacijama*
i) *Javne funkcije navedene u ovoj tački* ne obuhvataju funkcionere srednjeg ranga ili niže zvaničnike

***"Domaće politički eksponirano lice" je fizičko lice koje ima ili je imalo povjerenu istaknutu javnu funkciju u prethodnih 12 mjeseci, uključujući:***

a) *Članove Predsjedništva BiH, predsjedavajućeg Vijeća ministara BiH, ministre i zamjenike ministara i druge rukovodioce javnih institucija i agencija,*
b) *Predsjednike, njihove zamjenike, predsjednike vlada, ministre i njihove zamjenike na nivou FBiH, RS, BDBiH i kantona, te gradonačelnike, odnosno načelnike općina,*
c) *Izabrane predstavnike u zakonodavnim organima na nivou BiH, RS, FBiH, BDBiH i kantona,*
d) *Članove predsjedništava političkih stranaka I upravljačkih tijela/organa političkih stranaka,*
e) *Sudije ustavnih sudova BiH, FBiH i RS i sudije vrhovnih sudova RS i FBiH, sudije Apelacionog suda BDBiH, sudije Suda BiH I članovi Visokog sudskog i tužilačkog vijeća BiH,*
f) *Glavnog tužioca i tužioce Tužilaštva BiH, glavnog tužioca i tužioce tužilaštava FBiH, RS, BDBiH i kantona,*
g) *Članove Upravnog vijeća i guvernera Centralne banke BiH,*
h) *Diplomatske predstavnike, što uključuje ambasadore, konzule i otpravnike poslova,*
i) *Članove Zajedničkog štaba Oružanih snaga BiH,*
j) *Članove upravnih i nadzornih odbora i direktore preduzeća u većinskom vlasništvu države, entiteta, BDBiH, kantona, gradova i općina,*
k) *Rukovodioce/direktore međunarodnih organizacija, njihove zamjenike i članove upravnih organa ili nosioce ekvivalentnih funkcija u međunarodnim organizacijama,*
l) *Javne funkcije navedene u ovoj tački* ne obuhvataju funkcionere srednjeg ranga ili niže zvaničnike;

***''Politically exposed person'' shall be understood to mean any natural person who is entrusted with a prominent public function or who was entrusted with such a function in the previous 12 months, including both domestic and foreign politically exposed persons; ''Closest family members''*** *of a PEP include spouses or common law partners, parents, children and their spouses or common law partners. ''Close associates'' of a PEP include: a) Natural persons who are known to share beneficial ownership of legal entities or legal arrangements, or have any other close business relationship with a politically exposed person; b) Natural persons who are the sole beneficial owners of a legal entity or a legal arrangement known to have been set up for the de facto benefit of a politically exposed person;*

***''Foreign politically exposed person'' shall be understood to mean a natural person who is or has been entrusted with a prominent public function in the previous 12 months, including:***

a) Heads of state, heads of government, ministers and deputy and assistant ministers;
b) Elected representatives in legislative bodies;
c) Judges of supreme courts, constitutional courts or other high-level judicial bodies whose decisions are not subject to further appeals, except in extraordinary circumstances;
d) Members of courts of auditors or central banks' boards;
e) Ambassadors, chargés d'affaires or high-ranking officers in the armed forces;
f) Members of administrative, management or supervisory bodies of state-owned enterprises;
g) Members of the governing bodies/organs of political parties;
h) Heads/directors of bodies of international organizations, their deputies and members of administrative bodies or holders of equivalent offices in international organizations;
i) Public functions referred to in this point t) shall not include middle-ranking or junior officials;

**"Domestic politically exposed person" shall be understood to mean a natural person who is or has been entrusted with a prominent public function in the previous 12 months, including:**
a) Members of the BiH Presidency, Chair of the BiH Council of Ministers, ministers and deputy ministers and other heads of public institutions or agencies;
b) Presidents, deputies, prime ministers, ministers and their deputies at the level of FBiH, RS, BDBiH and cantons, and mayors of cities and municipalities;
c) Elected representatives in legislative bodies at the level of BiH, RS, FBiH, BDBiH and cantons;
d) Members of the presidencies of political parties and members of the governing bodies/organs of political parties:
e) Judges of the Constitutional Courts of BiH, FBiH and RS, and judges of the Supreme Courts of RS and FBiH, judges of the BDBiH Court of Appeals, judges of the Court of BiH and members of the High Judicial and Prosecutorial Council of BiH;
f) Chief Prosecutor and prosecutors of the Prosecutor's Office of BiH, Chief Prosecutor and prosecutors of the Prosecutor's Offices of RS, FBiH, BDBiH and cantons;
g) Members of the Governing Board and the Governor of the BiH Central Bank;
h) Diplomatic representatives, including ambassadors, consuls and charges d'affaires;
i) Members of the Joint Staff of the Armed Forces of BiH;
j) Members of management, supervisory boards and CEOs of enterprises that are majority owned by the State, the Entities, BDBiH, cantons, cities or municipalities;
k) Heads/directors of international organizations, their deputies and members of administrative bodies or holders of equivalent offices in international organizations;
l) Public functions referred to in this point s) shall not include middle-ranking or junior officials;

## 4. Podaci o stranim i domaćim poslovnim partnerima preko 20%/ Foreign and domestic business partners information-over 20%.

**Ne odnosi se na kupce fizička lica, odnosno dobavljače fizička lica i pružatelje komunalnih usluga/**
**Does not relate to customers and suppliers who are individuals or providers of utility services.**

Naziv kupca, adresa i grad/Name of business partner (customer), address and city:

1
2
3
4
5

Naziv dobavljača, adresa i  grad/Name of business partner (supplier), address and city:

1
2
3
4
5

**Poslovni subjekt nema značajne kupce/dobavljače zbog/The legal entity has no significant business partners for the following reasons:**

☐ Novoosnovani poslovni subjekt/Newly established business
☐ Djelatnost poslovnog subjekta nema značajne kupce/dobavljače/The business activity has no significant customers/suppliers
☐ Drugi razlozi/Other reasons:

**U skladu sa "FATCA programom - Foreign Account Tax Compliance Act", molimo da dostavite podatke o pasivnom poslovnom subjektu/**
**/In accordance with „FATCA program-Foreign Account Tax Compliance Act", please provide data about passive legal entity**

Termin "pasivni poslovni subjekt" označava subjekte čiji bruto prihod u postotku većem od 50% dolazi ili će dolaziti iz pasivnih (kamate, dividende, provizije itd. ) ili je više od 50% njihove imovine uloženo ili će biti uloženo u imovinu koja generira pasivni prihod. /"Passive legal entity" is an entity with gross income larger than 50% coming from passive sources (interest, dividend, provisions, etc.) or more than 50% of its assets is invested or will be invested in assets generating passive income.

**Da li je poslovni subjekt "pasivni poslovni subjekt"?/Is the legal entity a "passive legal entity"?** ☐ DA/YES ☐ NE/NO

**Država u kojoj je poslovni subjekt porezni obveznik/The country in which a business entity is a taxpayer:**

## 5. Podaci o stvarnim/beneficiranim vlasnicima/Beneficial Ownership Information

**U skladu sa članom 4 Zakona o SPNFTA (Zakon o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorističkih aktivnosti), molimo da dostavite sljedeće podatke: /In accordance with Article 4 of the Law on prevention of money laundering and financing of terrorist activities, please provide the information below:**

**Poslovni subjekt je//Business entity is:**

☐ U vlasništvu jedne ili više osoba sa dijelovima manjim od 25% (nije potrebno dalje popunjavati)/
Owned by one or several persons with shares of less than 25% (it is not necessary to proceed further)
☐ U vlasništvu jedne ili više osoba sa dijelom većim od 25%/Owned by one or several persons with shares of more than 25%
☐ U većinskom vlasništvu države/javnih ustanova/Majority owned by the state/public institutions %
☐ Ostalo/Other:

## Vlasnik 1/Owner 1

☐ Direktni vlasnik (kroz osnovno Rješenje)/Direct owner based on the excerpt from the relevant register
☐ Indirektni vlasnik (preko poslovnog subjekta koji je naveden kao vlasnik/suvlasnik u osnovnom Rješenju) gdje sudjeluje sa % vlasništva/Indirect owner (through legal entity listed as owner/co-owner in the the excerpt from the relevant register) with ____ % of ownership.

Ime i prezime/Name and surname: ____ ☐ Rezident/ Resident ☐ Nerezident/ Non-resident

JMBG/broj pasoša za nerezidente/National ID for residents/passport number for non-residents: ____ Pol/Gender: ☐ M/M ☐ Ž/F

Državljanstvo/ Citizenship: ____ Datum i mjesto rođenja/ Date and place of birth: ____

Zelena karta/Green card: ☐ DA/YES ☐ NE/NO Ulica i broj/Street: ____

PTT/ZIP: ____ Mjesto/Place: ____ Zemlja/Country: ____

**Popuniti samo za rezidente/Only for residents**

Vrsta ličnog dokumenta/Type of ID: ☐ Lična karta/ID card ☐ Pasoš/Passport

Broj ličnog dokumenta/ID card/passport number: ____ Izdat od/ID issued by: ____

Mjesto izdavanja/Place of ID issuing: ____ Datum isteka/ID expiration date: ____

**Da li je vlasnik politički i/ili javno eksponirana osoba?/Is the owner a politically and/or publicly exposed person?**

☐ NE/NO ☐ DA, funkcija/YES, public function: ____

**Da li je vlasnik neposredni član porodice osobe politički i/ili javno eksponirane osobe?/ Is the owner an immediate family member of a politically and/or publicly exposed person?** ☐ NE/NO ☐ DA/YES

## Vlasnik 2/Owner 2

☐ Direktni vlasnik (kroz osnovno Rješenje)/Direct owner based on the excerpt from the relevant register
☐ Indirektni vlasnik (preko poslovnog subjekta koji je naveden kao vlasnik/suvlasnik u osnovnom Rješenju) gdje sudjeluje sa % vlasništva/Indirect owner (through legal entity listed as owner/co-owner in the the excerpt from the relevant register) with ____ % of ownership.

Ime i prezime/Name and surname: ____ ☐ Rezident/ Resident ☐ Nerezident/ Non-resident

JMBG/broj pasoša za nerezidente/National ID for residents/passport number for non-residents: ____ Pol/Gender: ☐ M/M ☐ Ž/F

Državljanstvo/ Citizenship: ____ Datum i mjesto rođenja/ Date and place of birth: ____

Zelena karta/Green card: ☐ DA/YES ☐ NE/NO Ulica i broj/Street: ____

PTT/ZIP: ____ Mjesto/Place: ____ Zemlja/Country: ____

**Popuniti samo za rezidente/Only for residents**

Vrsta ličnog dokumenta/Type of ID: ☐ Lična karta/ID card ☐ Pasoš/Passport

Broj ličnog dokumenta/ID card/passport number: ____ Izdat od/ID issued by: ____

Mjesto izdavanja/Place of ID issuing: ____ Datum isteka/ID expiration date: ____

**Da li je vlasnik politički i/ili javno eksponirana osoba?/Is the owner a politically and/or publicly exposed person?**

☐ NE/NO ☐ DA, funkcija/YES, public function: ____

**Da li je vlasnik neposredni član porodice osobe politički i/ili javno eksponirane osobe?/ Is the owner an immediate family member of a politically and/or publicly exposed person?** ☐ NE/NO ☐ DA/YES

## 6. Izjava zakonskog zastupnika poslovnog subjekta / Statement of the Legal Representative of the Legal Entity

Pod punom materijalnom, krivičnom i moralnom odgovornošću potvrđujem da su dati podaci za otvaranje računa tačni i istiniti, te da ne postoje razlozi zbog kojih otvaranje ovog računa nije u skladu sa zakonskim propisima. Svojim potpisom potvrđujem da sam saglasan sa Opštim uslovima poslovanja sa Bankom, te da ih u potpunosti prihvatam. Ovaj upitnik predstavlja sastavni dio Zahtjeva za otvaranje računa u Sparkasse Bank dd Bosna i Hercegovina i ne može se koristiti u druge osim zakonom propisane svrhe. Banka zadržava pravo tražiti od klijenta u bilo kojem trenutnku dodatnu dokumentaciju vezanu za transakcije. U slučaju da klijent ne dostavi traženu dokumentaciju, Banka ima pravo odbiti transakciju i/ili zatvoriti račune. Potpisnik isključivo izjavljuje da sredstva kojima se finansira pravno lice ne porizilaze iz kriminalnih aktivnosti, odnosno aktivnosti zabranjenih zakonom, uključujući i Zakon o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorističkih aktivnosti. Potpisnik izjavljuje da imovina pravnog lica nije nikad dovedena u vezu, niti je korištena u finansiranju kriminalnih radnji. Klijent je dužan u pismenoj formi bez odlaganja obavijestiti Banku o eventualnim izmjenama gore navedenih podataka, kao i podataka koji se odnose na:

- gubitke u iznosu u iznosu od 1⁄2 vrijednosti kapitala firme, odluka o spajanju, razdvajanju, preuzimanju, razrješenju, likvidaciji ili stečaju
- materijalne promjene u vlasničkoj strukturi firme kao i promjene u individualnim vlasnicima s efektivnom kontrolom nad firmom
- promjene lica za zastupanje i predstavljanje firme te ovlaštenim licima za raspolaganje sredstvima na računu
- promjene u bilo kom od zahtjievanih dokumenata
- klijent je dužan na zahtjev Banke dostaviti ažuriranu dokumentaciju, sve u skladu sa smjernicama za procjenu rizika i provođenje Zakona o SPNFTA , član 27

Pod punom moralnom, materijalnom i krivičnom odgovornošću izjavljujem da na dan potpisivanja ovog Zahtjeva navedeno:
**Pravno lice podnosilac nema neizmirenih obaveza po osnovu javnih prihoda.**
**Pravno lice nema otvoren račun nad kojim je izrečena mjera zabrane raspologanja novčanim sredstvima**

Potpisom ovog zahtjeva:

- **dajem saglasnost** da me uposlenik Sparkasse Bank dd BiH kontaktira u svrhu eventualnih dodatnih provjera podataka navedenih u Zahtjevu.
- **dajem saglasnost** da Banka može izvršiti provjeru u Centralnom registru transakcijskih računa BiH (CRR) i Jedinstvenom registru računa RS (JRR).
- **dajem saglasnost** Sparkasse Bank dd BiH da može u svrhu utvrđivanja mog identiteta i dokaza o istom zadržati fotokopiju lične karte ili drugog identifikacionog dokumenta.
- **potvrđujem da sam informisan/a o tome da Sparkasse Bank dd BiH, prikuplja i obrađuje moje podatke navedene u ovom Zahtjevu** u cilju moje identifikacije prilikom uspostavljanja poslovnog odnosa tj provjere mogućnosti zasnivanja poslovnog odnosa i u svrhu izvršenja ugovora zaključenog sa Sparkasse Bank dd BiH i obavljanja usluga u vezi sa poslovnim odnosom koji je predmet zahtjeva, na temelju pozitivnih propisa iz AML regulative i drugih obavezujućih propisa. Podnosilac zahtjeva ima pravo da odbije dati navedene lične podatake što za posljedicu ima nemogućnost zasnivanja poslovnog odnosa sa Bankom.
- **potvrđujem da sam pročitao/la i razumio/la Informaciju o obradi podataka**, koja se odnosi na obradu i zaštitu podataka u Banci, a koja se nalazi u nastavku ovog Zahtjeva, u poslovnicama, te na službenoj internet stranici Sparkasse Bank dd BiH, kao i Kodeksom ponašanja i Zaštitom privatnosti dostupni na Internet stranici Sparkasse Bank dd BiH.
- **potvrđujem da sam obavješten o razlozima prikupljanja podataka i da su mi pružene sve informacije shodno članu 15. Zakona o zaštiti ličnih podataka.**

**INFORMACIJA O OBRADI LIČNIH PODATAKA ZA ZAKONSKOG ZASTUPNIKA PRAVNOG LICA:**

**1. Kontrolor podataka**
Sparkasse Bank dd BiH, kao kontrolor podataka, obrađuje Vaše lične podatke u skladu sa Zakonom o zaštiti ličnih podataka BiH („Službeni glasnik BiH“ br. 12/25) i drugim relevantnim propisima.

**2. Kategorije vaših ličnih podataka koje obrađujemo**

- ime i prezime
- datum i mjesto rođenja
- jedinstveni matični broj (JMBG) odnosno identifikacijski broj poreznog obveznika u SAD ("TIN")/ukoliko je primjenjivo
- broj i podaci iz lične karte/pasoša/drugog identifikacionog dokumenta
- podaci o funkciji i ovlaštenju za zastupanje pravnog lica

**3. Svrha obrade**
Podaci se obrađuju isključivo u svrhu:

- utvrđivanja i verifikacije Vašeg identiteta
- dokazivanja Vašeg ovlaštenja za zastupanje pravnog lica
- uspostavljanja i izvršenja poslovnog odnosa između Banke i pravnog lica koje zastupate
- ispunjavanja zakonskih i regulatornih obaveza Banke (Zakon o bankama, Zakon o sprječavanju pranja novca i finansiranja terorizma i dr.)
- ispunjavanja obaveza u skladu sa FATCA regulativom (Foreign Account Tax Compliance Act, SAD) / ukoliko je primjenjivo

**4. Pravni osnov obrade**
Obrada se zasniva na:

- zakonskoj obavezi Banke da identifikuje i verifikuje ovlaštene osobe
- legitimnom interesu Banke da zna ko zastupa pravno lice

Za ovu obradu saglasnost klijenta nije potrebna.

**5. Rok čuvanja podataka**
Vaši podaci će se čuvati u skladu sa zakonskim obavezama i internim aktima Banke, a najduže do isteka rokova propisanih relevantnim propisima (npr. 10 godina nakon prestanka poslovnog odnosa).

**6. Prava nosioca podataka**
Imate pravo da:

- budete informisani o obradi
- tražite pristup svojim podacima
- zahtijevate ispravku, ažuriranje, brisanje i ograničenje obrade podataka (kada postoji zakonski osnov),
- ostvarite pravo na prenosivost ličnih podataka
- podnesete prigovor Banci kao kontroloru, odnosno pritužbu nadzornom organu (Agenciji za zaštitu ličnih podataka).

SPARKASSE Bank

SPARKASSE BANK DD
BiH Zmaja od Bosne br. 7
71000 Sarajevo

033 280 300
info@sparkasse.ba
www.sparkasse.ba

## 6. Izjava zakonskog zastupnika poslovnog subjekta / Statement of the Legal Representative of the Legal Entity

Pravo na brisanje i ograničenje se ne primjenjuje kada Banka obrađuje podatke na osnovu zakonske obaveze.

**7. Primatelji podataka**
Podaci mogu biti dostavljeni:
- Nadležnim organima i regulatorima kada je to propisano zakonom,
- Članicama Steiermaerkische und Sparkasse Grupe te ERSTE Grupe, kojoj Banka pripada, u zemlji i inostranstvu, a u svrhu: (1) realizacije prava i obveza iz Opštih uslova poslovanja Sparkasse Bank d.d. BiH, ugovornog odnosa, te povezanih prava i obaveza koje proizlaze iz važećih zakonskih i podzakonskih propisa, (2) provođenja procjene kreditne sposobnosti i s tim vezane procjene (3) provođenja mjera dubinske analize klijenta i njegovih ovlaštenih potpisnika, (4) utvrđivanja da li klijent i/ili njegovi vlasnici i/ili njegovi ovlašteni potpisnici imaju prema odredbama Foreign Account Tax Compliance Act-a (u daljem tekstu: FATCA) FATCA status.
- Poreznoj Upravi Sjedinjenih Američkih Država (u daljem tekstu: IRS) u svrhu ispunjenja obveza i provođenja aktivnosti na koje se Banka obvezala i samo u slučaju da Klijent i/ili vlasnici koji raspolažu sa 10% i više vlasničkih udjela i/ili njeni ovlašteni potpisnici imaju FATCA status.
- Trećim subjektima koji na osnovu ugovora o poslovnoj saradnji Banci pružaju usluge i izvršavaju poslove koji proizlaze iz osnovne djelatnosti pružanja bankarskih usluga i proizvoda ili su potrebni ili su u s vezi sa izvršavanjem poslovnog i ugovornog odnosa sa Bankom, uključujući subjekte koji u ime Banke vrše naplatu potraživanja u svrhu realizacije, finansijskim institucijama i kreditorima Banke, faktoring društvima, osiguravajućim društvima, procesnim kartičnim centrima, licima u kojima je Banka vlasnik udjela odnosno subjektima kojima je banka u svrhu obavljanja svoje djelatnosti u obavezi omogućiti uvid i pristup podacima.

**8. Kontakt za zaštitu podataka**
Za dodatne informacije ili ostvarivanje Vaših prava možete se obratiti službeniku za zaštitu ličnih podataka putem:
- E-maila: dpo@sparkasse.ba
- Lično u podružnicama/filijalama Banke

Ovaj zahtjev je sačinjen na bosanskom i engleskom jeziku u slučaju sumnje, relevantnim se smatraju odredbe zahtjeva na bosanskom jeziku.

Under full material, criminal, and moral responsibility, I confirm that the data provided for opening the account is accurate and true, and that there are no reasons preventing the opening of this account that would be inconsistent with legal regulations. By signing this form, I declare that I agree with the General Terms and Conditions of Business with the Bank, and that I fully accept them. This questionnaire represents a constituent part of the Account Opening Application Form at Sparkasse Bank dd BiH and it cannot be used for any other purposes but the ones stipulated by the Law. The Bank keeps the right to demand from the client additional documentation related with the transactions at any moment. In case the client does not submit requested documentation the Bank has a right to decline transaction and/or close the accounts. By signing below, I declare that the funds used for financing the legal entity are not a product of criminal activities i.e.activities prohibited by law, including the Law on the Prevention of Money Laundering and Financing of Terrorist Activities. The signatory states that the property of the legal entity was never brought in connection with or was used for financing of criminal activities. The client is obliged to promptly inform the Bank, in written form, about possible changes of the above mentioned information as well as data related to:
- Losses in amount of ½ of the capital value, decisions on merging, separating, acquiring, disengage, liquidation or bankruptcy
- Material changes in ownership structure of the company as well as the changes of individual owners with effective control over the firm
- Changes of the persons for representation of the company and authorized persons that have access to the funds in the account,
- Changes in any of requested documents,
- The client is obliged to submit updated documentation at request of the Bank, in accordance with Guidelines for risk assessment and implementation of the Law on SPNFTA, Article 27

Under full moral, material, and criminal responsibility, I declare that as of the date of signing this Request:
**The legal entity does not have any open account that is subject to measures prohibiting the disposal of funds.**
**The legal entity applicant has no outstanding liabilities relating to public revenues.**

**By signing this Request:**
- **I give my consent** for Sparkasse Bank d.d. BiH employees to contact me for the purpose of any additional verification of the data provided in this Request.
- **I give my consent** for the Bank to conduct checks in the Central Registry of Transaction Accounts of BiH (CRR) and the Unified Registry of Accounts of RS (JRR).
- **I give my consent** for Sparkasse Bank d.d. BiH to retain a copy of my identity card or other identification document for the purpose of establishing and verifying my identity.
- **I confirm that I have been informed** that Sparkasse Bank d.d. BiH collects and processes my personal data stated in this Request for the purpose of verifying my identity and fulfilling its legal obligations regarding AML/CFT prevention.
- **I have been informed that** Sparkasse Bank dd BiH collects and processes my personal data stated in this Application for the purpose of my identification when establishing a business relationship, i.e. for verifying the possibility of establishing such a relationship, as well as for the purpose of performing the contract concluded with Sparkasse Bank dd BiH and providing services related to the business relationship that is the subject of this application, based on the applicable AML regulations and other binding legal provisions. The applicant has the right to refuse to provide the mentioned personal data, which will result in the inability to establish a business relationship with the Bank.
- **I have read and understood the Information on Data Processing**, which refers to the processing and protection of data in the Bank and is available below this Application, in the Bank's branches, as well as on the official website of Sparkasse Bank dd BiH, together with the Code of Conduct and the Privacy Protection available on the Sparkasse Bank dd BiH website.
- **I confirm that I have been informed of the reasons for the collection of data and that I have been provided with all information in accordance with Article 15 of the Law on the Protection of Personal Data.**

**INFORMATION ON PROCESSING OF PERSONAL DATA FOR THE LEGAL REPRESENTATIVE OF THE BUSINESS/LEGAL ENTITY:**

**1. Data controller**
Sparkasse Bank dd BiH, as the data controller, processes your personal data in accordance with the Law on Personal Data Protection of BiH ("Official Gazette of BiH" No. 12/25) and other relevant regulations.

**2. Categories of your personal data that we process**
- name and surname
- date and place of birth
- unique identification number (JMBG) or taxpayer identification number in the US ("TIN")/if applicable
- number and data from the ID card/passport/other identification document
- data on the function and authority to represent the legal entity

## 6. Izjava zakonskog zastupnika poslovnog subjekta / Statement of the Legal Representative of the Legal Entity

**3. Processing purpose**
The data is processed exclusively for the purpose of:
- establishing and verifying your identity
- proving your authority to represent a legal entity
- establishing and executing a business relationship between the Bank and the legal entity you represent
- fulfilling the Bank's legal and regulatory obligations (Law on Banks, Law on Anti-Money Laundering and Terrorism Financing, etc.)
- fulfilling obligations in accordance with FATCA regulations (Foreign Account Tax Compliance Act, USA) / if applicable

**4. Legal basis for processing**
The processing is based on:
- the Bank's legal obligation to identify and verify authorized persons
- the Bank's legitimate interest in knowing who represents the legal entity

The client's consent is not required for this processing.

**5. Data retention period**
Your data will be stored in accordance with legal obligations and internal regulations of the Bank, and no longer than until the expiration of the deadlines prescribed by relevant regulations (e.g. 10 years after termination of the business relationship).

**6. Data subject rights**
You have the right to:
- be informed about the processing
- request access to your data
- request correction, updating, deletion and restriction of data processing (when there is a legal basis),
- exercise the right to personal data portability
- file a complaint with the Bank as the controller, or a complaint with the supervisory authority (Personal Data Protection Agency).

The right to deletion and restriction does not apply when the Bank processes data based on a legal obligation.

**7. Data recipients**
Data can be provided to:
- the competent authorities and regulators when required by law,
- the members of the Steiermaerkische und Sparkasse Group and the ERSTE Group, which the Bank belongs to, in the country and abroad, for the purpose of: (1) exercising the rights and obligations under the General Terms and Conditions of Sparkasse Bank d.d. BiH, the contractual relationship, and related rights and obligations arising from applicable laws and regulations, (2) conducting a creditworthiness assessment and related assessments (3) conducting due diligence measures on the client and its authorized signatories, (4) determining whether the client and/or its owners and/or its authorized signatories have FATCA status under the provisions of the Foreign Account Tax Compliance Act (hereinafter referred to as: FATCA).
- the Internal Revenue Service of the United States of America (hereinafter referred to as: IRS) for the purpose of fulfilling obligations and carrying out activities to which the Bank has committed itself and only in the event that the Client and/or owners with 10% or more ownership shares and/or its authorized signatories have FATCA status.
- third parties that, based on a business cooperation agreement, provide the Bank with services and perform tasks arising from the core business of providing banking services and products or are necessary or related to the performance of a business and contractual relationship with the Bank, including entities that collect receivables on behalf of the Bank, financial institutions and creditors of the Bank, factoring companies, insurance companies, card processing centers, entities in which the Bank owns shares, or entities to which the Bank is obliged to provide insight and access to data for the purpose of performing its activities.

**8. Data protection contact**
For additional information or to exercise your rights, you can contact the Personal Data Protection Officer via:
- E-mail: dpo@sparkasse.ba
- In person at the Bank's branches/branch offices

Pečat poslovnog subjekta/Business Entity stamp

Potpis ovlaštene osobe ispred poslovnog subjekta /
Signature of the legal representative of the business entity:

**Datum/Date**

**Mjesto/place:**

SPARKASSE Bank

SPARKASSE BANK DD
BiH Zmaja od Bosne br. 7
71000 Sarajevo

033 280 300
info@sparkasse.ba
www.sparkasse.ba

## 7. Popunjava Banka/Filled in by the bank

Broj računa/
Account number:

Broj dev. rn./Foreign
currency account number:

Ukupni godišnji poslovni prihodi za period od 01.01. do 31.12. prethodne poslovne godine/
/Total operating revenue for the period 01.01. - 31.12. of the previous business year:

**Segment:**
- ☐ **M - Micro**
- ☐ **B – SME < 5 mil. KM**
- ☐ **C – Corporate > 5 mil. KM**

**Podsegment:/ Subsegment:**
- ☐ Micro SME ≤ 2 mil. KM
- ☐ M - Samostalni obrtnici/ Independent entrepreneurs
- ☐ Medium 2-5 mil. KM
- ☐ Public (JI/JP/budžet)/Public institutions
- ☐ Mid Corp.. 5 - 30 mil. KM
- ☐ Large Corp. > 30 mil. KM

**Kanal poslovnog odnosa/ Business relationship channel:**
- ☐ VPO/RM
- ☐ Poslovnica/uposlenik Banke/Branch/bank employee
- ☐ Preporuka od Erste/STMK/Leads by Erste/STMK
- ☐ Internet
- ☐ Call centar
- ☐ Email
- ☐ Ostalo/Other
- ☐ Treća strana/mobilni bankar/ Third party/mobile banker

☐ **VPO/DP/SMM je izvršio provjeru kompletnosti i ispravnosti dokumentacije klijenta, u skladu sa Programom aktivnosti Banke SPNFTA, načelo "Upoznaj svog klijenta"/KYC, KYCB, KYCC/RM has verified the client data and documentation in accordance with the program of Bank acitvities related to SPNFTA, principle "Know your customer" - KYC, KYCB, KYCC**

Potpis VPO/DP/SMM/Signature of the RM:

Potpis Asistenta/Signature of the Assistant:

Ime i prezime VPO/DP/SMM/Name and surname of the RM:

Ime i prezime Asistenta/Name and surname of the Assistant:

**Datum/Date:**

**Mjesto/Place:**

☐ **Nadležni Direktor poslovnog centra/Direktor filijale/podružnice, izvršio je pregled i verifikaciju zahtjeva, te potvrđuje segmentaciju klijenta /The director of the business center/director of the branch/subsidiary verified the client's request and confirmed the segmentation of the clients**

☐ **Saglasan sa predloženim VPO/DP/SMM/I confirm the assigned RM**

☐ Zahtjev se dodjeljuje drugom VPO/DP/SMM (ime I prezime)/ The client's request is assigned to another RM (name and surname):

Ime i prezime direktora poslovnog centra/podružnice/poslovnice/
/Name and surname of the Director of the business center/
Director of the branch/subsidiary:

Potpis/Signature:

**Datum/Date:**

**Mjesto/Place:**